

ROMÂNIA
JUDEȚUL ARAD
MUNICIPIUL ARAD
CONSILIUL LOCAL

**HOTĂRÂREA nr. 362
din 17 decembrie 2002.**

privind modificarea și completarea Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Arad nr. 231 din 01.08.2002, privind aprobarea procedurii de organizare și desfășurare a licitațiilor publice în vederea închirierii terenurilor aparținând domeniului public și privat al municipiului Arad pentru amplasarea de garaje în municipiul Arad

Consiliul Local al Municipiului Arad,
Având în vedere:

- inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată prin expunerea de motive nr.11.078/29.11.2002;
 - raportul nr.11078/29.11.2002 al Direcției Economice din cadrul Serviciul Public "Administrația Patrimoniului Local" Arad, prin care se propune modificarea art.4 și a anexei nr. 3 a Hotărârii nr. 231 /01.08.2002,
 - avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,
 - prevederile Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Arad nr. 66/1993,
 - prevederile Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Arad nr.231/0108.2002
 - prevederile Legii nr. 345/01.06.2002 privind aplicarea taxei pe valoarea adăugată,
- În temeiul art. 46 din Legea administrației publice locale nr.215/2001, adoptă prezenta

HOTĂRÂRE

Art.1. Se aprobă modificarea și completarea Hotărârii nr 231/01.08.2002, privind aprobarea procedurii de organizare și desfășurare a licitațiilor publice în vederea închirierii terenurilor aparținând domeniului public și privat al municipiului Arad pentru amplasarea de garaje în municipiul Arad, după cum urmează:

1. *Art.4 va avea următorul cuprins:*

- (1) Contractele de închiriere în derulare se vor prelungi în forma modificată conform normelor generale aprobate prin prezenta hotărâre, cu excepția celor referitoare la licitație.
- (2) Începând cu data de 01.01.2003, se stabilește o chirie ce reprezintă contravaloarea în lei a 1 euro/mp./an plus cota de TVA, calculat la cursul BNR din prima zi a anului, pentru anul în curs."

2. *Punctul D al contractului-cadru de închiriere va avea următorul cuprins:*

„Prețul chiriei este contravaloarea în lei a 1 euro/mp/an la cursul comunicat de BNR în prima zi a anului, pentru anul în curs, plus cota de TVA.”

3. *Punctul E.1. al contractului- cadru de închiriere va avea următorul cuprins:*
Plata anuală a chiriei se face până la 31 martie.

4. *Punctul E. 2. al contractului -cadru de închiriere va avea următorul cuprins:*

„Pentru neplata la termen a chiriei se percep majorări de întârziere de 0,2 %, pentru fiecare zi de întârziere ”

5. *Punctul E.3. al contractului-cadru de închiriere va avea următorul cuprins:*

„Neplata chiriei în termen autorizează pe locator la rezilierea contractului, la solicitarea demolării construcției provizorii pe cheltuiala locatarului și la plata de daune.”

6. Se aprobă contractul-cadru modificat, conform anexei la prezenta hotărâre.

Art.2. Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Arad nr. 231/01.08.2002, modificată și completată potrivit prezentei hotărâri, se aduce la cunoștință publică în formă republicată .

Art.3.- Prezenta hotărâre se va duce la îndeplinire de către Primarul Municipiului Arad, prin serviciile de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Mircea Roman

SECRETAR
Doina Paul

Înregistrat la nr. _____
din _____

Contract de închiriere pentru folosință teren

A. Încheiat între Consiliul Local al Municipiului Arad, cu sediul în Arad, Bl. Revoluției, nr.75, titular al dreptului de proprietate asupra terenului care face obiectul închirierii, reprezentat prin primar, Dorel Popa, în calitate de **locator** și _____, posesor al actului de identitate seria _____ nr. _____, eliberat de Poliția _____, cu domiciliul în Arad, str. _____, nr. _____, bloc _____, sc. _____, ap. _____, în calitate de **locatar**, în baza Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Arad nr. _____ și a Legii nr. 215/2001, privind administrația publică locală, a intervenit următorul contract de închiriere.

B. Primul, în calitate de proprietar al terenului, denumit în continuare *locator*, închiriază, iar al doilea, în calitate de titular al dreptului garajului (construcție provizorie) denumit în continuare *locatar*, ia în chirie suprafața de teren situată în Arad, str. _____, identificată prin proiect nr. _____.

Suprafața de teren închiriată este de _____ mp.

C. Termenul închirierii este de un an, începând cu data de _____.

Contractul se prelungește de drept dacă nici *locatarul*, nici *locatarul* nu notifică rezilierea lui, conform obligațiilor înscrise la cap. F din prezentul contract.

D. Prețul chiriei este contravaloarea în lei a 1 euro/mp/an la cursul comunicat de BNR în prima zi a anului, pentru anul în curs, la care se aplică TVA.

E. Plata chiriei

E.1. Plata chiriei anuale se face până la data de 31 martie.

E.2. Pentru neplata la termen a chiriei se percep majorări de întârziere de 0,2%, pentru fiecare zi de întârziere.

E.3. Neplata chiriei în termen autorizează pe *locator* la rezilierea contractului, la solicitarea demolării construcției provizorii pe cheltuiala *locatarului* și la plata daunelor.

F. Obligațiile părților

F.1. Obligațiile locatorului :

- a.) - să predea suprafața închiriată liberă de orice sarcini ;
- b.) - să controleze modul cum este folosită și întreținută de către *locatar* suprafața închiriată și să ia măsurile ce se impun pentru buna întreținere și folosirea judicioasă, conform destinației terenului ;
- c.) - la rezilierea contractului, în vederea eliberării terenului de construcțiile provizorii, *locatorul* are obligația să notifice *locatarului* rezilierea contractului cu cel puțin 15 zile înainte de termenul fixat pentru demolare.

F.2. Obligațiile locatarului :

- a.) să folosească terenul numai pentru destinația și în limitele impuse în contract;
- b.) să întrețină curățenia și aspectul civilizat al construcției și zonele aferente;
- c.) să aplice la loc vizibil (în stânga sus) tăblița indicatoare cu numărul contractului de închiriere;
- d.) la solicitarea *locatorului*, să demoleze pe cheltuiala sa, construcția provizorie, în termenul stabilit prin somație, în caz contrar, demolarea se va face de către *locator*, pe cheltuiala *locatarului* ;
- e.) în situația renunțării la contract, să anunțe *locatorul* cu cel puțin 30 de zile înainte de eliberarea amplasamentului;
- f.) utilitățile consumate sunt în sarcina *locatarului* ;
- g.) să realizeze construcția provizorie în termen de 6 luni de la încheierea contractului de închiriere;
- h.) să nu subînchirieze amplasamentul;

G. Rezilierea contractului de închiriere, înainte de termenul stabilit intervine în următoarele situații :

- a.) la cererea *locatorului* cu condiția notificării prealabile într-un termen de 15 zile;

[Signature]

- b).la cererea locatarului ;
c)în situațiile în care chiriașul nu și-a îndeplinit obligațiile prevăzute în prezentul contract.

H.Răspunderea contractuală :

- (1) Pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor contractuale, părțile datorează despăgubiri .
(2) Forța majoră apără de răspundere.

I.Litigiile de orice fel decurgând din executarea prezentului contract de închiriere sunt de competența instanțelor judecătorești de drept comun.

J.Prezentul contract de închiriere s-a încheiat astăzi, _____, în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte .

LOCATOR

LOCATAR

PRIMAR
Dorel Popa

DIRECTOR GENERAL
Sorin Bondoc

DIRECTOR ECONOMIC
Ioan Danciu

Vizat juridic



Inregistrat la nr. _____
din _____

Contract de închiriere pentru folosință teren

A. Încheiat între Consiliul Local al Municipiului Arad, cu sediul în Arad, Bl. Revoluției, nr.75, titular al dreptului de proprietate asupra terenului care face obiectul închirierii, reprezentat prin primar, Dorel Popa, în calitate de **locator** și _____, posesor al actului de identitate seria _____ nr. _____, eliberat de Poliția _____, cu domiciliul în Arad, str. _____, nr. _____, bloc _____, sc. _____, ap. _____, în calitate de **locatar**, în baza Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Arad nr. _____ și a Legii nr. 215/2001, privind administrația publică locală, a intervenit următorul contract de închiriere.

B. Primul, în calitate de proprietar al terenului, denumit în continuare **locator**, închiriază, iar al doilea, în calitate de titular al dreptului garajului (construcție provizorie) denumit în continuare **locatar**, ia în chirie suprafața de teren situată în Arad, str. _____, identificată prin proiect nr. _____.
Suprafața de teren închiriată este de _____ mp.

C. **Termenul închirierii** este de un an, începând cu data de _____.
Contractul se prelungește de drept dacă nici **locatarul**, nici **locatarul** nu notifică rezilierea lui, conform obligațiilor înscrise la cap. F din prezentul contract.

D. **Prețul chiriei** este contravaloarea în lei a 1 euro/mp/an la cursul comunicat de BNR în prima zi a anului, pentru anul în curs, la care se aplică TVA.

E. Plata chiriei

- E.1. Plata chiriei anuale se face până la data de 31 martie.
- E.2. Pentru neplata la termen a chiriei se percep majorări de întârziere de 0,2%, pentru fiecare zi de întârziere.
- E.3. Neplata chiriei în termen autorizează pe **locator** la rezilierea contractului, la solicitarea demolării construcției provizorii pe cheltuiala **locatarului** și la plata daunelor.

F. Obligațiile părților

F.1. Obligațiile **locatarului**:

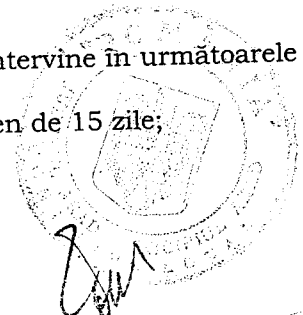
- a) să predea suprafața închiriată liberă de orice sarcini;
- b) să controleze modul cum este folosită și întreținută de către **locatar** suprafața închiriată și să ia măsurile ce se impun pentru buna întreținere și folosirea judicioasă, conform destinației terenului;
- c) la rezilierea contractului, în vederea eliberării terenului de construcțiile provizorii, **locatarul** are obligația să notifice **locatarului** rezilierea contractului cu cel puțin 15 zile înainte de termenul fixat pentru demolare.

F.2. Obligațiile **locatarului**:

- a) să folosească terenul numai pentru destinația și în limitele impuse în contract;
- b) să întrețină curățenia și aspectul civilizat al construcției și zonele aferente;
- c) să aplice la loc vizibil (în stânga sus) tăblița indicatoare cu numărul contractului de închiriere;
- d) la solicitarea **locatarului**, să demoleze pe cheltuiala sa, construcția provizorie, în termenul stabilit prin somație, în caz contrar, demolarea se va face de către **locator**, pe cheltuiala **locatarului**;
- e) în situația renunțării la contract, să anunțe **locatarul** cu cel puțin 30 de zile înainte de eliberarea amplasamentului;
- f) utilitățile consumate sunt în sarcina **locatarului**;
- g) să realizeze construcția provizorie în termen de 6 luni de la încheierea contractului de închiriere;
- h) să nu subînchirieze amplasamentul;

G. **Rezilierea contractului** de închiriere, înainte de termenul stabilit intervine în următoarele situații:
a) la cererea **locatarului** cu condiția notificării prealabile într-un termen de 15 zile;

[Signature]



b). la cererea locatarului ;
c) în situațiile în care chiriașul nu și-a îndeplinit obligațiile prevăzute în prezentul contract.

H. Răspunderea contractuală :

(1) Pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor contractuale, părțile datorează despăgubiri .

(2) Forța majoră apără de răspundere.

I. Litigiile de orice fel decurgând din executarea prezentului contract de închiriere sunt de competența instanțelor judecătorești de drept comun.

J. Prezentul contract de închiriere s-a încheiat astăzi, _____, în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte .

LOCATOR

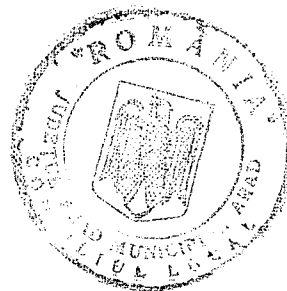
LOCATAR

PRIMAR
Dorel Popa

DIRECTOR GENERAL
Sorin Bondoc

DIRECTOR ECONOMIC
Ioan Danciu

Vizat juridic



HOTĂRÂREA nr.231

din 1 august 2002

privind aprobarea procedurii de organizare și funcționare și desfășurare a licitațiilor publice în vederea închirierii terenurilor aparținând domeniului public și privat al municipiului Arad pentru amplasarea de garaje în municipiul Arad, republicată cu modificările și completările aprobate prin Hotărârea nr.362/17.12.2002 a Consiliului Local al Municipiului Arad

Consiliul Local al Municipiului Arad,

Având în vedere:

- inițiativa Primarului Municipiului Arad,
- Referatul Serviciului Construcții, urbanism,
- rapoartele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,
- prevederile art.38 lit. "f", "g" și ale art.125 alin.2 din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale ,
- prevederile pct. 15 din Legea nr. 453/2001,

În temeiul drepturilor conferite prin art.46 din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale, adoptă prezenta

HOTĂRÂRE

Art.1. În vederea amplasării de garaje - construcții provizorii - terenurile din intravilanul municipiului Arad se închiriază, prin licitație publică, în condițiile și pe baza documentelor de licitație conținute în anexele aprobate prin prezenta hotărâre.

Publicitatea licitațiilor va fi asigurată prin mass-media locală.

Art.2. Licitatia poate fi inițiată de orice persoană fizică sau de Consiliul Local al Municipiului Arad.

Art.3. Amplasamentele ce fac obiectul închirierii prin licitație publică vor fi avizate de către comisia de specialitate a Consiliului Local al Municipiului Arad, mandatată în acest sens prin prezenta hotărâre.

Dispoziții tranzitorii

Art.4. (1)Contractele de închiriere în derulare se vor prelungi în forma modificată conform normelor generale aprobate prin prezenta hotărâre, cu excepția celor referitoare la licitație.

(2)Începând cu data de 01.01.2003, se stabilește o chirie ce reprezintă contravaloarea în lei a 1 euro / mp./ an plus cota de TVA, calculat la cursul BNR din prima zi a anului, pentru anul în curs.

Art.5. În vederea prelungirii contractelor în condițiile articolului precedent, locatorul va notifica locatarii cu 60 de zile înainte de data ajungerii contractelor la termen.

Art.6. Dreptul de folosință al terenului închiriat se pierde în cazul nemodificării contractelor din culpa locatarilor sau ca urmare a refuzului acestora.

Terenurile (amplasamentele) respective vor fi închiriate prin licitație publică.

Art.7. Licitatiile sunt organizate de comisia de licitație numită prin dispoziție a primarului.

Dispoziții finale

Art.8. Contestațiile sunt soluționate de comisia de soluționare a contestațiilor, numită prin dispoziție a primarului.

Președinte de sedință
Mircea Roman

Secretar
Doina Paul

Înregistrat la nr. _____
din _____

Contract de închiriere pentru folosință teren

A. Încheiat între Consiliul Local al Municipiului Arad, cu sediul în Arad, B-dul Revoluției nr. 75, titular al dreptului de proprietate asupra terenului care face obiectul închirierii, reprezentat prin primar, Dorel Popa, în calitate de **locator** și _____, posesor al B.I. seria _____ nr. _____, eliberat de _____, cu domiciliul în Arad, str. _____ nr. _____, bloc _____, sc. _____, et. _____, ap. _____, în calitate de **locatar**, în baza Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Arad nr. _____ și a Legii nr. 215/2001, privind administrația publică locală, a intervenit următorul contract de închiriere.

B. Primul, în calitate de proprietar al terenului, denumit în continuare locator, închiriază, iar al doilea, în calitate de titular al garajului (construcție provizorie), denumit în continuare locatar, ia în chirie suprafața de teren situată în Arad, _____, identificată prin *Proiect nr.* _____.

Suprafața de teren închiriată este de _____ mp.

C. Termenul închirierii este de un an, începând cu data de _____. Contractul se prelungește de drept dacă nici locatorul, nici locatarul nu notifică rezilierea lui conform obligațiilor înscrise la cap. F din prezentul contract.

D. Prețul chiriei este contravaloarea în lei a _____ euro/mp/an, această sumă fiind recalculată de către locator în funcție de rata devalorizării monedei naționale față de euro, la sfârșitul fiecărui an pentru anul următor.

E. Plata chiriei

E.1. Plata chiriei se va face lunar, cel târziu până în data de 15 a lunii. Plata chiriei se poate face și anticipat pentru anul calendaristic curent.

E.2. Plata se va face în baza notei de plată eliberate de către serviciul de specialitate din cadrul Consiliului Local al Municipiului Arad și se depune în contul nr. _____ al municipiului Arad, deschis la Trezoreria Arad.

E.3. Pentru neplata chiriei în termenul stabilit se percep majorări de închiriere de 0,5% pentru fiecare zi de întârziere.

E.4. Neplata chiriei în termen autorizează pe locator la rezilierea contractului, la solicitarea demolării construcției provizorii pe cheltuiala locatarului și la plata daunelor.

F Obligațiile părților

F.1. Obligațiile locatorului:

- să predea suprafața închiriată liberă de orice sarcini;
- să controleze modul cum este folosită și întreținută de către locatar suprafața închiriată și să ia măsurile ce se impun pentru buna întreținere și folosire judicioasă, conform destinației terenului;
- la rezilierea contractului, în vederea eliberării terenului de construcțiile provizorii, locatorul are obligația să notifice locatarului rezilierea contractului cu cel puțin 15 zile înainte de termenul fixat pentru demolare.

F.2. Obligațiile locatarului:

- să folosească terenul numai pentru destinația și în limitele impuse în contract;

- b) să întrețină curățenia și aspectul civilizat al construcției și zonei aferente;
- c) să aplice la loc vizibil (în stânga sus) tăblița indicatoare cu numărul contractului de închiriere;
- d) la solicitarea locatorului să demoleze construcția provizorie în termenul stabilit prin somație, pe cheltuiala sa; în caz contrar, demolarea se va face de către locator pe cheltuiala locatarului;
- e) în situația renunțării la contract, să anunțe locatorul cu cel puțin 30 de zile înainte de eliberarea amplasamentului ;
- f) utilitățile consumate sunt în sarcina locatarului;
- g) să realizeze construcția provizorie în termen de 6 luni de la încheierea contractului de închiriere;
- h) să nu subînchirieze amplasamentul.

G. Rezilierea contractului de închiriere, înainte de termenul stabilit intervine:

- a) la cererea locatorului cu condiția notificării prealabile într-un termen de 15 zile;
- b) la cererea locatarului;
- c) în situațiile în care chiriașul nu și-a îndeplinit obligațiile prevăzute în prezentul contract.

H. Răspunderea contractuală

Pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor contractuale părțile datorează despăgubiri.
Forța majoră apără de răspundere.

I. Litigiile de orice fel decurgând din executarea prezentului contract de închiriere sunt de competența instanțelor judecătorești de drept comun.

J. Prezentul contract de închiriere s-a încheiat astăzi, _____, în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

LOCATOR
Dorel Popa

LOCATAR

Vizat juridic

